គណៈកម្មការដើម្បីសិទ្ធិបោះឆ្នោតរបស់ខ្មែរនៅក្រៅប្រទេស

COMMISSION FOR ELECTION RIGHTS
OF OVERSEAS CAMBODIANS (THE CEROC)
Email: petition@khmeroversea.info, www.khmeroversea.info

ញត្តិដើម្បីទាមទារសិទ្ធិបោះឆ្នោតរបស់ខ្មែរនៅក្រៅប្រទេស

បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាឆ្នាំ១៩៩៣ មាត្រា៣៤ថ្មីចែងថា: *ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរទាំងពីរភេទដែលមានអាយុយ៉ាងតិច២៥ឆ្នាំ អាចឈរឈ្មោះអោយគេបោះឆ្នោតជ្រើសតាំងជាតំណាងរាស្ត្រ។ ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរទាំងពីរភេទដែលមានអាយុយ៉ាងតិច៤០ឆ្នាំ អាចឈរឈ្មោះអោយគេបោះឆ្នោតជ្រើសតាំងជាសមាជិកព្រឹទ្ធិសភា។ បទបញ្ញតិបន្ថយសិទ្ធិបោះឆ្នោត និង សិទ្ធិឈរឈ្មោះអោយគេបោះឆ្នោត ត្រូវចែងក្នុងច្បាប់បោះឆ្នោត។*

បានឃើញច្បាប់បោះឆ្នោតនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាឆ្នាំ១៩៩៧ វិសោធនកម្មឆ្នាំ២០០៧ មាត្រា៥០ថ្មីចែងថា: *ដើម្បីបោះឆ្នោតបាន ប្រជាពលរដ្ឋត្រូវមានឈ្មោះក្នុងបញ្ជីបោះឆ្នោត និងមានឯកសារបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណរបស់ខ្លួនក្នុងពេលបោះឆ្នោត។ ដើម្បីមានឈ្មោះក្នុងបញ្ជីបោះឆ្នោត ប្រជាពលរដ្ឋត្រូវបំពេញលក្ខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម: មានសញ្ជាតិខ្មែរ មានអាយុ១៨ឆ្នាំឡើងទៅគិតដល់ថ្ងៃបោះឆ្នោត មានទីលំនៅក្នុងឃុំសង្កាត់ដែលសាម៉ីខ្លួនត្រូវបោះឆ្នោត មិនត្រូវស្ថិតក្នុងស្ថានភាពជាប់ពន្ធនាគារ ពុំមែនជាជនវិកលចរិត ឬស្ថិតក្រោមអាណាព្យាបាល ដោយមានលិខិតបញ្ជាក់ពីក្រសួងមានសមត្ថកិច្ច។ គណៈកម្មការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតត្រូវចេញបទបញ្ជា និង នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តជាក់ស្តែងនូវវាក្យខ័ណ្ឌទី១នៃមាត្រានេះ។*

បានឃើញអនុសាសន៍របស់អ្នករាយការណ៍ពិសេសរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្សនៅប្រទេសកម្ពុជា លោកសាស្ត្រាចារ្យ សូរិយា សូបេឌី (Prof. Surya Subedi) ពាក់ព័ន្ធស្ថានភាពសិទ្ធិមនុស្សនៅកម្ពុជា ឆ្នាំ២០១២និងការអនុវត្តន៍អោយមានប្រសិទ្ធិភាពនូវកិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិភាពទីក្រុងប៉ារីសឆ្នាំ១៩៩១ចែងថា: *ដោយប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរអាចកាន់សញ្ជាតិពីរនោះ គណៈកម្មការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតគួរត្រូវអនុញ្ញាតអោយប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលរស់នៅក្រៅប្រទេស ជាពិសេសនៅតាមបណ្តាប្រទេសដែលមានស្ថានទូតនិងស្ថានកុងស៊ុលរបស់ប្រទេសកម្ពុជា អាចអនុវត្តសិទ្ធិបោះឆ្នោតរបស់ខ្លួន ដូចមានប្រទេសជាច្រើនបានធ្វើរួចមកហើយ។*

បានសង្កេតឃើញប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលរស់នៅក្រៅប្រទេសជាអចិន្ត្រៃយ៍ជាង ៤៥០,០០០នាក់ និងប្រជាពលករខ្មែរដែលធ្វើការនៅក្រៅប្រទេសជាង ៦០០,០០០នាក់ បានផ្ញើប្រាក់ចូលប្រទេសកម្ពុជាប្រមាណជាង ៥០០លានដុល្លាសហរដ្ឋអាមេរិក ក្នុងមួយឆ្នាំៗ។

យើងខ្ញុំ ដែលជាម្ចាស់ហត្ថលេខាខាងក្រោម ស្នើសុំអង្គការសហប្រជាជាតិ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិខ្មែរ និងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ធ្វើការកែទម្រង់ការបោះឆ្នោតស៊ីជម្រៅដើម្បីអនុញ្ញាតអោយប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលរស់នៅក្រៅប្រទេសមានសិទ្ធិ និងភាពងាយស្រួលចូលរួមបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរបស់ខ្លួនទៅតាមការធានារបស់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជានិងសេចក្តីប្រកាសជាសាកលស្តីពីសិទ្ធិមនុស្សរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ។

The CEROC, Po Box: #554, 2949 – 17th Ave. SE, Calgary, AB, T2A 0P7, Canada, Tel:4034558294

គណៈកម្មការដើម្បីសិទ្ធិបោះឆ្នោតរបស់ខ្មែរនៅក្រៅប្រទេស

COMMISSION FOR ELECTION RIGHTS
OF OVERSEAS CAMBODIANS (THE CEROC)

Email: petition@khmeroversea.info, www.khmeroversea.info

PETITION TO DEMAND THE RIGHTS TO VOTE OF OVERSEAS KHMERS

Has seen the national constitution of Cambodia adopted in 1993, Article 34 (new) stated that: *"Khmer citizens of both sexes shall enjoy the right to vote and to stand as candidates for the election. Khmer citizens of both sexes, at least eighteen years old, have the right to vote. Khmer citizens of both sexes, at least twenty-five years old, have the right to stand as candidates for the elections of the members of the National Assembly. Khmer citizens of both sexes, at least forty years old, have the right to stand as candidates for the elections of the members of the Senate. Provisions restricting the right to vote and the right to stand as candidates for the elections shall be determined by the Electoral Law."*

Has seen the Electoral Law enacted in 1997, as amended in 2007, Article 50 (new) stated that: *"To be eligible to vote, every citizen must have his/her name in the voter lists and must have documents to certify his/her identity during the election. In order to have his/her name in the voter lists, every citizen must meet the following conditions:*
- Be a Khmer national;
- Be eighteen (18) years or over on the polling day;
- Have a residence in the Commune/Sangkat where he/she is going to cast his/her vote;
- Not be in a situation of serving prison term;
- Not be insane or under guardianship as certified by a competent ministry or institution.
The National Election Committee must issue regulations and procedures in order to actually implement paragraph 1 of this Article."

Has seen the Recommendation of the Special Rapporteur of the United Nations on the situation of human rights in Cambodia, Prof. Surya Subedi in 2012, and the effective implementation of the Paris Peace Agreement in 1991, reported that: *"Since Cambodia allows dual citizenship, the National Election Committee should make it possible for Cambodians living abroad to exercise their voting rights, at least in the countries where it has diplomatic and/or consular representation, as done by many other countries."*

Has seen total remittances of more than 500 million US dollars per year pouring into Cambodia from approximate 450,000 Cambodians permanently living abroad and more than 600,000 Cambodians temporarily working abroad;

We, undersigned, to request to the United Nations (UNs), the Cambodia National Rescue Party (CNRP), and the Cambodian People's Party (CPP), to conduct in-dept Election Reform by including Cambodians Overseas the right and the access to vote to fully exercise their citizenship rights in accordance to the provision of the Cambodia national constitution and the Universal Declaration of Human Rights of the United Nations.

យើងខ្ញុំស្នើសុំអង្គការសហប្រជាជាតិ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិខ្មែរ និងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ធ្វើការកែទម្រង់ការបោះឆ្នោតស៊ីជម្រៅដើម្បីអនុញ្ញាតអោយប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលរស់នៅក្រៅប្រទេស មានសិទ្ធិ និងភាពងាយស្រួលចូលរួមបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរបស់ខ្លួនទៅតាមការធានារបស់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជានិងសេចក្តីប្រកាសជាសាកលស្តីពីសិទ្ធិមនុស្ស។

The CEROC, Po Box: #554, 2949 – 17th Ave. SE, Calgary, AB, T2A 0P7, Canada, Tel:4034558294

គណៈកម្មការដើម្បីសិទ្ធិបោះឆ្នោតរបស់ខ្មែរនៅក្រៅប្រទេស

COMMISSION FOR ELECTION RIGHTS OF OVERSEAS CAMBODIANS (THE CEROC)

Email: petition@khmeroversea.info, www.khmeroversea.info

THE CEROC

www.khmeroversea.info
sponsored by CNRP-NA

No.	**First Name & Last Name** (please print)	**Address** (#Home, City, State/Province, Country, Postal Code)	**Signature**

យើងខ្ញុំស្នើសុំអង្គការសហប្រជាជាតិ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិខ្មែរ និងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ធ្វើការកែទម្រង់ការបោះឆ្នោតស៊ីជម្រៅដើម្បីអនុញ្ញាតអោយប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលរស់នៅក្រៅប្រទេស មានសិទ្ធិ និងភាពងាយស្រួលចូលរួមបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរបស់ខ្លួនទៅតាមការធានារបស់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជានិងសេចក្តីប្រកាសជាសាកលស្តីពីសិទ្ធិមនុស្ស។

The CEROC, Po Box: #554, 2949 – 17th Ave. SE, Calgary, AB, T2A 0P7, Canada, Tel:4034558294

គណៈកម្មការដើម្បីសិទ្ធិបោះឆ្នោតរបស់ខ្មែរនៅក្រៅប្រទេស

COMMISSION FOR ELECTION RIGHTS OF OVERSEAS CAMBODIANS (THE CEROC)

Email: petition@khmeroversea.info, www.khmeroversea.info

No.	**First Name & Last Name** (please print)	**Address** (#Home, City, State/Province, Country, Postal Code)	**Signature**

យើងខ្ញុំស្នើសុំអង្គការសហប្រជាជាតិ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិខ្មែរ និងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ធ្វើការកែទម្រង់ការបោះឆ្នោតស៊ីជម្រៅដើម្បីអនុញ្ញាតអោយប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលរស់នៅក្រៅប្រទេស មានសិទ្ធិ និងភាពងាយស្រួលចូលរួមបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរបស់ខ្លួនទៅតាមការធានារបស់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជានិងសេចក្តីប្រកាសជាសាកលស្តីពីសិទ្ធិមនុស្ស។

The CEROC, Po Box: #554, 2949 – 17th Ave. SE, Calgary, AB, T2A 0P7, Canada, Tel:4034558294